



www.lidl-service.com



KOMBI-FRÄSER PSFS 250 A1

DE AT CH

KOMBI-FRÄSER

Originalbetriebsanleitung

IT CH

FRESA MULTIFUNZIONE

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

FR CH

FRAISEUSE MULTIFONCTION

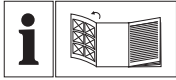
Traduction des instructions d'origine

GB

COMBINATION CUTTER

Translation of the original instructions

IAN 270700



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR CH

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

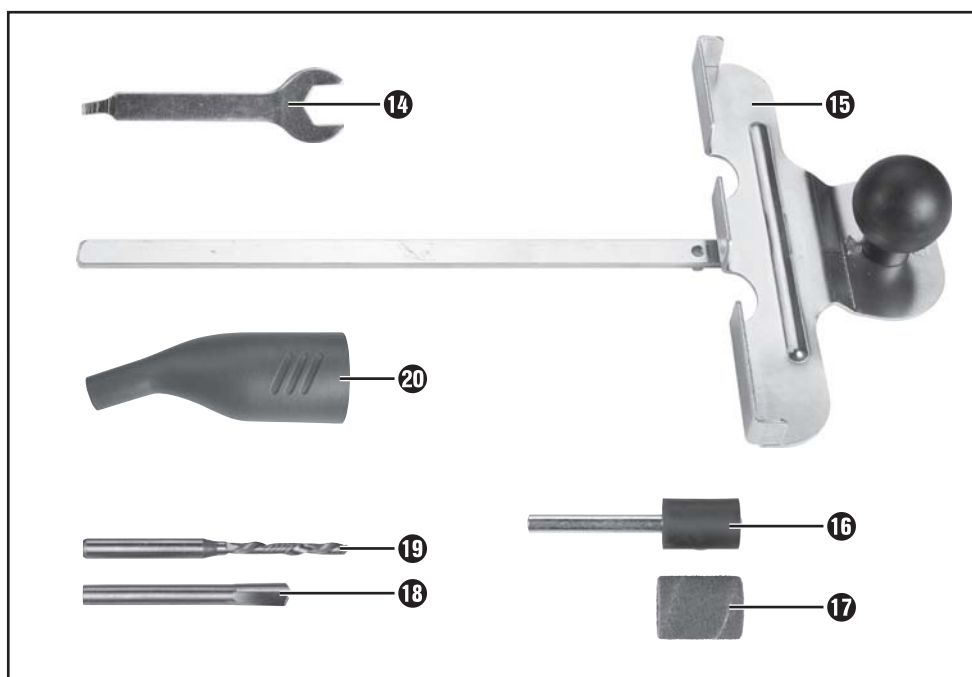
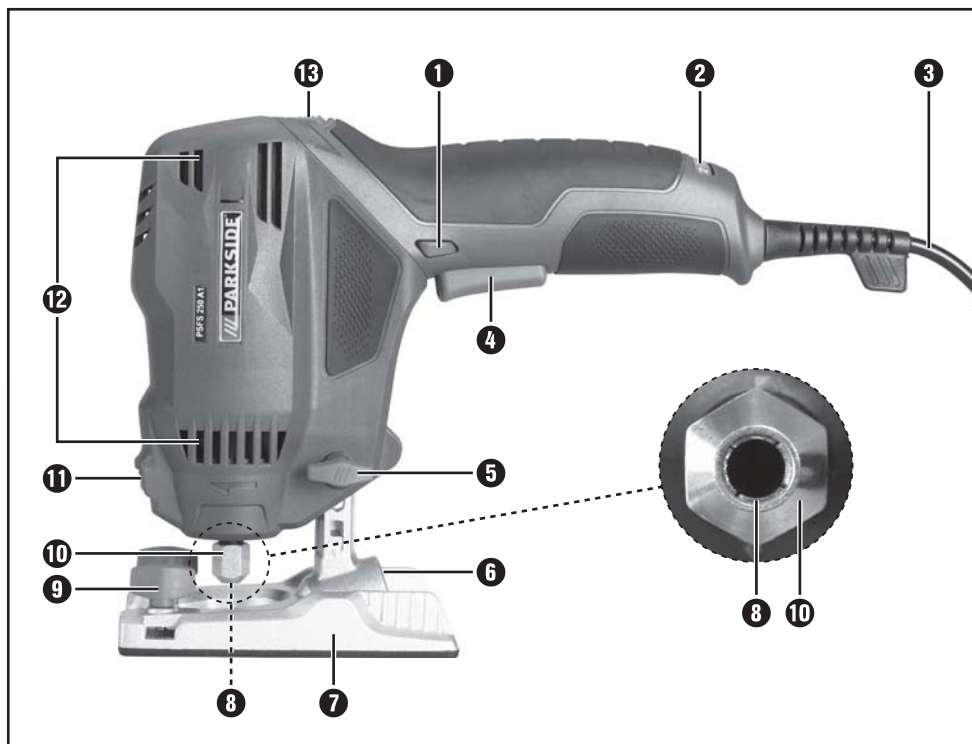
IT CH

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	1
FR/CH	Traduction des instructions d'origine	Page	11
IT/CH	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	21
GB	Translation of the original instructions	Page	31



Inhaltsverzeichnis

Einleitung	2
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	2
Ausstattung	2
Lieferumfang	2
Technische Daten	2
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	3
1. Arbeitsplatz-Sicherheit	3
2. Elektrische Sicherheit	3
3. Sicherheit von Personen	4
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs	4
5. Service	5
Ergänzende Sicherheitshinweise für Schleifer und Polierer	5
Ergänzende Sicherheitshinweise für Oberfräsen	5
Originalzubehör / -zusatzgeräte	5
Bedienung	5
Ein- / ausschalten	6
Drehzahl einstellen	6
Werkzeug wechseln	6
Schleifbänder montieren	6
Arbeitstiefe einstellen	6
Fräsrichtung an Kanten	6
Tauchschnitt ausführen	6
Handgriff schwenken	7
Parallelführung verwenden	7
Kreise sägen	7
Staub absaugen	7
Werkzeug im Dauerbetrieb verwenden	7
Wartung und Reinigung	8
Entsorgung	8
Garantie	8
Service	9
Importeur	9
Original-Konformitätserklärung	9

Kombi-Fräser PSFS 250 A1

Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts.

Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist mit dem empfohlenen Werkzeug und Zubehör zum Bearbeiten von Materialien wie Holz, Kunststoff, Faserplatten, Wandfliesen, Aluminium- und Eisenblech vorgesehen. Es eignet sich auch zum Schleifen mit verschiedenen Rundscheifern sowie zum Fräsen mit Fräs-Bits von 4,8 mm Schaftdurchmesser. Jede andere Verwendung oder Veränderung der Maschine gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Nicht zum gewerblichen Gebrauch.

Ausstattung

- 1 Arretierschalter
- 2 Stufenloser Drehzahlregler
- 3 Netzkabel
- 4 EIN- / AUS-Schalter
- 5 Flügelstellschraube
- 6 Absaugstutzen
- 7 Fußplatte
- 8 Spannzange
- 9 Flügelschraube (Fußplatte)
- 10 Spannmutter
- 11 Spindelarretierungstaste
- 12 Lüftungsschlitze
- 13 Schwenkperre
- 14 Maulschlüssel

- 15 Kreis- / Parallelschneidevorsatz
- 16 Schleifbandspanndorn
- 17 Schleifband
- 18 Nutfräser (HSS)
- 19 Mehrzweckfräser (HSS)
- 20 Adapter (Absaugstutzen)

Lieferumfang

- 1 Kombi-Fräser PSFS 250 A1
- 1 Parallelschlag mit Kreisschneidefunktion
- 1 Staubabsaugadapter
- 1 Maulschlüssel
- 1 Mehrzweckfräser (HSS)
- 1 Nutfräser (HSS)
- 1 Schleifbandspanndorn
- 6 Schleifbänder
- 1 Betriebsanleitung

Technische Daten

Nennaufnahme:	250 W
Nennspannung:	230 V ~, 50 Hz
Leerlaufdrehzahl:	n_0 10000 - 28000 min ⁻¹
Werkzeugaufnahme für:	4,8 mm
Schutzklasse:	II/□

Geräusch- und Vibrationsinformationen:

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel:	75 dB(A)
Schallleistungspegel:	86 dB(A)
Unsicherheit K:	3 dB



Gehörschutz tragen!

Bewertete Beschleunigung, typischerweise:

Hand-/Arm vibration $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$
 Unsicherheit K = $1,5 \text{ m/s}^2$

HINWEIS

- ▶ Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1. Arbeitsplatz-Sicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden.** Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

3. Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und / oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und / oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt.** Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.

Ergänzende Sicherheitshinweise für Schleifer und Polierer

- **GIFTIGE STÄUBE!** Das Bearbeiten von schädlichen / giftigen Stäuben stellt eine Gesundheitsgefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen dar.
- Vermeiden Sie das Schleifen von bleihaltigen Farben oder anderen gesundheitsschädlichen Materialien.
- Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden. Asbest gilt als krebserregend.



Tragen Sie Schutzbrille und eine geeignete Staubschutzmaske!

Ergänzende Sicherheitshinweise für Oberfräsen

- Halten Sie das Werkzeug nur an isolierten Griffflächen, da der Fräser das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer

spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

- Verwenden Sie nur Fräser des richtigen Schaftdurchmessers, die für die Drehzahl des Elektrowerkzeugs geeignet sind.
- **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.

Originalzubehör / -zusatzgeräte

- **Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Gerät kompatibel ist.**

Bedienung

Verwenden Sie das Gerät niemals zweckentfremdet und nur mit Originalteilen / -zubehör. Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Teile oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten. Verwenden Sie nur vollständig abgewickelte und unbeschädigte Verlängerungskabel mit einer Kapazität von mindestens 5 A.

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Verwenden Sie dieses Werkzeug nicht zum Herstellen von Ausschnitten in der Umgebung von Installationen oder Öffnungen mit stromführenden Elektrokabeln oder in Wänden, hinter denen möglicherweise stromführende Elektrokabel verlegt sind. Das Bit könnte Strom in das Werkzeug leiten, was für den Bediener mit der Gefahr eines elektrischen Schlags verbunden ist.
 - Lösen Sie den Sicherungsautomaten aus oder nehmen Sie die Sicherung heraus, um den betreffenden Stromkreis spannungsfrei zu schalten.

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Halten Sie das Werkzeug immer am Kunststoffgehäuse und tragen Sie beim Arbeiten mit dem Werkzeug immer eine Schutzbrille.

Ein- / ausschalten

Einschalten:

- ◆ Drücken Sie den EIN- / AUS-Schalter **4**.

Ausschalten:

- ◆ Lassen Sie den EIN- / AUS-Schalter **4** los.

Drehzahl einstellen

- ◆ Drehen Sie den Drehzahlregler **2** nach rechts, um die Drehzahl zu erhöhen.
- ◆ Drehen Sie den Drehzahlregler **2** nach links, um die Drehzahl zu verringern.

Werkzeug wechseln

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie nur Kombifräser-Zubehörteile mit einem Schaftdurchmesser von \varnothing 4,8 mm.
- ◆ Halten Sie die Spindelarreierungstaste **11** gedrückt.
- ◆ Lösen Sie die Spannmutter **10** mit dem Maulschlüssel **14**, indem Sie diese gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- ◆ Wechseln Sie das Werkzeug.
- ◆ Blockieren Sie die Spindelarreierung, ziehen Sie die Spannmutter **10** mit Hilfe des Maulschlüssels **14** fest.

Bits:

Die mitgelieferten Bits decken folgende Anwendungsbereiche ab:

Mehrzweckfräser (HSS) **19**:

Eignung: Holz, Spanplatten, Kunststoff, Aluminium und Eisenblech

Nutfräser (HSS) **18**:

Eignung: Holz, Spanplatten, Kunststoff

Schleifbänder **17**:

Eignung: Schleifen von Holz

HINWEIS

- ▶ Zum Schneiden von Wandfliesen und / oder Bearbeiten von Blechen / Leichtmetallen verwenden Sie bitte entsprechendes Zubehör aus dem Fachhandel.

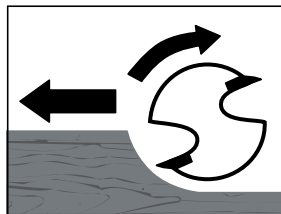
Schleifbänder montieren

- ◆ Schieben Sie das Schleifband **17** von oben auf den Schleifbandspanndorn **16**. Ziehen Sie die Schraube am Schleifbandspanndorn **16** fest, um das Schleifband **17** zu fixieren.
- ◆ Montieren Sie die Schleifbänder **17** wie im Kapitel „Werkzeuge wechseln“ beschrieben.

Arbeitstiefe einstellen

- ◆ Lösen Sie die Flügelstellschraube **5**.
- ◆ Schieben Sie die Fußplatte **7** auf die gewünschte Arbeitstiefe (für vollständiges Durchschneiden etwa 3,2 mm über der Materialstärke). Die maximal empfohlene Schnitttiefe für Holz beträgt 13 mm *(gilt nur für Mehrzweckfräser (HSS) **19**).
- ◆ Ziehen Sie die Flügelstellschraube **5** wieder fest.

Fräsrichtung an Kanten

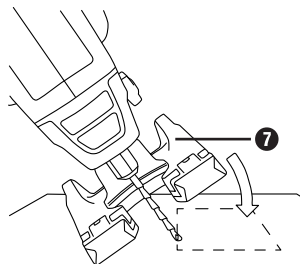


Tauchschnitt ausführen

- ◆ Führen Sie das Bit im Winkel von 45° in das Werkstück ein.
- ◆ Richten Sie das Bit langsam im Winkel von 90° auf, um den Schnitt zu beginnen.

HINWEIS

- ▶ Die Fußplatte **7** muss bündig auf der Materialoberfläche anliegen.



Handgriff schwenken

HINWEIS

- ▶ Es ist nicht erlaubt, den Handgriff während der Inbetriebnahme zu drehen. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und vergewissern Sie sich, dass die Schwenksperre **13** eingerastet ist.

In horizontale Position schwenken:

- ◆ Drücken Sie die Schwenksperre **13** und halten Sie diese gedrückt.
- ◆ Drehen Sie den Handgriff so lange gegen den Uhrzeigersinn ↺ aus der vertikalen in die horizontale Position, bis die Schwenksperre einrastet.

In vertikale Position schwenken:

- ◆ Drücken Sie die Schwenksperre **13** und halten Sie diese gedrückt.
- ◆ Drehen Sie den Handgriff so lange im Uhrzeigersinn ↻ aus der horizontalen in die vertikale Position, bis die Schwenksperre einrastet.

Parallelführung verwenden

- ◆ Lösen Sie die Flügelschrauben **9** der Fußplatte **7** und schieben Sie die Führungsstange des Kreis- / Parallelschneidevorsatzes **15** durch die zwei Aussparungen an der Unterseite der Fußplatte **7**, so dass die Parallelführung nach unten zeigt.
- ◆ Richten Sie das Werkzeug im gewünschten Abstand zur Werkstückkante aus. Ziehen Sie die Flügelschrauben **9** an, um den Kreis- / Parallelschneidevorsatz **15** an der Fußplatte **7** zu befestigen.

Kreise sägen

HINWEIS

- ▶ Das Führungsloch wird abhängig von dem gewünschten Ergebnis innen oder außen am Kreisrand gesetzt: Innen für ein Loch – außen für eine Scheibe. Der Radius ist fixierbar von ca. 5 bis 16 cm.

- ◆ Ziehen Sie einen Kreis auf dem Werkstück.

- ◆ Markieren Sie die Kreismitte und bohren Sie ein Loch in diese (Taufschnitt).
- ◆ Bohren Sie ein Führungsloch am Kreisrand (Taufschnitt) (Durchmesser Führungsloch 3 mm).
- ◆ Lösen Sie die Flügelschrauben **9** der Fußplatte **7** und schieben Sie die Führungsstange des Kreis- / Parallelschneidevorsatzes **15** durch die zwei Aussparungen an der Unterseite der Fußplatte **7**, so dass die Zentrierspitze nach unten zeigt.
- ◆ Stecken Sie die Zentrierspitze in die Kreismitte.
- ◆ Richten Sie den Abstand des Kreis- / Parallelschneidevorsatzes **15** so aus, dass das Bit in das Führungsloch am Kreisrand eintaucht.
- ◆ Arretieren Sie die Fußplatte **7** durch Festziehen der Flügelschrauben **9**.
- ◆ Schalten Sie das Werkzeug ein, indem Sie den EIN- / AUS-Schalter **4** drücken und halten.
- ◆ Schieben Sie das Werkzeug langsam vorwärts.

Staub absaugen

- Das Werkzeug ist mit einem Absaugstutzen **6** für die Staubabsaugung versehen.
- ◆ Setzen Sie den Adapter **20** in den Absaugstutzen **6**.
- ◆ Schließen Sie einen Staubsauger an den Adapter **20** an.

Werkzeug im Dauerbetrieb verwenden

EIN- / AUS-Schalter **4** arretieren:

- ◆ Betätigen Sie den EIN- / AUS-Schalter **4**.
- ◆ Drücken Sie jetzt den Arretierschalter **1** und geben Sie den EIN- / AUS-Schalter **4** frei.

Arretierung des EIN- / AUS-Schalters **4** aufheben:

- ◆ Betätigen Sie den EIN- / AUS-Schalter **4** und lassen Sie ihn los.

Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus.

Das Gerät ist wartungsfrei.

- Reinigen Sie das Gerät direkt nach Abschluss der Arbeit.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gerätes ein trockenes Tuch und keinesfalls Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Halten Sie Lüftungsöffnungen immer frei.
- Entfernen Sie anhaftenden Schleifstaub mit einem Pinsel.

HINWEIS

- Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Kohlebürsten, Schalter) können Sie über unsere Service - Hotline bestellen.

Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Lassen Sie Ihre Geräte von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- ▶ Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 270700

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 270700

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 270700

Erreichbarkeit Hotline:

Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie
(2006/42/EC)**

**Elektromagnetische Verträglichkeit
(2004/108/EC)**

**RoHS Richtlinie
(2011/65/EU)**

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 60745-1: 2009 / A11: 2010
EN 60745-2-4: 2009 / A11: 2011
EN 60745-2-17: 2010
EN 62233: 2008
EN 55014-1: 2006 / A2: 2011
EN 55014-2: 1997 / A2: 2008
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013

Typbezeichnung der Maschine:

Kombi-Fräser PSFS 250 A1

Herstellungsjahr: 08-2015

Seriennummer: IAN 270700

Bochum, 22.06.2015



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

Table des matières

Introduction	12
Utilisation conforme à l'usage prévu	12
Équipement	12
Matériel livré	12
Caractéristiques techniques	12
Avertissements de sécurité généraux pour l'outil	13
1. Sécurité de la zone de travail	13
2. Sécurité électrique	13
3. Sécurité des personnes	14
4. Utilisation et entretien de l'outil	14
5. Maintenance et entretien	15
Consignes de sécurité complémentaires pour les meuleurs et les polisseurs	15
Consignes de sécurité complémentaires pour les défonceuses	15
Accessoires/équipements supplémentaires d'origine	15
Utilisation	15
Mise en marche / mise hors service	16
Réglage de la vitesse de rotation	16
Changer d'outil	16
Monter les bandes de ponçage	16
Régler la profondeur de travail	16
Sens de fraisage sur les bords	16
Effectuer une coupe plongeante	16
Basculer la poignée	17
Utilisez le guidage parallèle	17
Sciage circulaire	17
Aspiration de la poussière	17
Utilisez l'outil en mode continu	18
Maintenance et nettoyage	18
Mise au rebut	18
Garantie	18
Maintenance	19
Importateur	19
Traduction de la déclaration de conformité originale	19

FR
CH

FRAISEUSE MULTIFONCTION PSFS 250 A1

Introduction



Félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Utilisation conforme à l'usage prévu

Cet appareil avec l'outil et les accessoires recommandés est prévu pour l'usinage de matériaux tels que le bois, le plastique, les panneaux de fibres, les carrelages muraux, les tôles d'aluminium et de fer. Il convient également au ponçage avec différentes meuleuses rondes, ainsi qu'au fraisage avec des bits de fraisage de 4,8 mm de diamètre de queue. Toute utilisation autre ou modification de l'outil est considérée comme étant non conforme et s'accompagne de risques d'accident non négligeables. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme à l'usage prévu. Ne convient pas pour un usage commercial.

Équipement

- 1 Interrupteur d'arrêt
- 2 Régulateur de vitesse progressif
- 3 Cordon d'alimentation
- 4 Interrupteur MARCHÉ/ARRÊT
- 5 Écrou de réglage à ailettes
- 6 Manchon d'aspiration
- 7 Semelle
- 8 Pince de serrage
- 9 Écrou à ailettes (semelle)
- 10 Écrou de serrage
- 11 Touche dispositif de retenue de broche
- 12 Ouïes de ventilation

- 13 Blocage de l'orientation
- 14 Clé plate
- 15 Adaptateur de coupe parallèle / circulaire
- 16 Mandrin de serrage pour bande de ponçage
- 17 Bande de ponçage
- 18 Fraise pour rainures (HSS)
- 19 Fraise à usages multiples (HSS)
- 20 Adaptateur (manchon d'aspiration)

Matériel livré

- 1 fraiseuse multifonction PSFS 250 A1
- 1 butée parallèle avec fonction de coupe circulaire
- 1 adaptateur pour l'aspiration de la poussière
- 1 clé plate
- 1 fraise à usages multiples (HSS)
- 1 fraise pour rainures (HSS)
- 1 mandrin de serrage pour bande de ponçage
- 6 bandes de ponçage
- 1 mode d'emploi

Caractéristiques techniques

- Puissance nominale absorbée : 250 W
- Tension nominale : 230 V~, 50 Hz
- Régime à vide : n_0 10 000 - 28 000 min⁻¹
- Porte-outil pour : 4,8 mm
- Classe de protection : II/□

Informations relatives aux bruits et aux vibrations :

- Valeur de mesure du bruit déterminée conformément à la norme EN 60745. Le niveau de bruit A pondéré typique de l'outil électrique est de :
- Niveau de pression acoustique : 75 dB(A)
- Niveau de puissance acoustique : 86 dB(A)
- Incertitude K : 3 dB



Portez une protection auditive !

Accélération évaluée, typiquement :

- Vibration main/ bras $a_h < 2,5$ m/s²
- Incertitude K = 1,5 m/s²

REMARQUE

- ▶ Le niveau de vibrations indiqué dans les présentes instructions a été mesuré conformément aux méthodes de mesure décrites dans la norme EN 60745 et peut être utilisé pour comparer des appareils. La valeur d'émission des vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Le niveau des vibrations varie en fonction de l'usage de l'outil électrique et peut, dans certains cas, excéder la valeur indiquée dans ces instructions. La sollicitation vibratoire pourrait être sous-estimée, si l'outil électrique est utilisé régulièrement de cette manière. Essayez de garder la sollicitation par vibrations aussi faible que possible. Des mesures d'exemple de réduction de la sollicitation des vibrations sont le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. Pour cela, toutes les parts du cycle de travail doivent être prises en compte (par exemple les durées pendant lesquelles l'outil électrique est éteint et celles pendant lesquels il est allumé mais fonctionne sans charge).

**Avertissements de sécurité généraux pour l'outil****⚠ AVERTISSEMENT !**

- ▶ Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme "outil" dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou à votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1. Sécurité de la zone de travail

- Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2. Sécurité électrique

- Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.

- b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3. Sécurité des personnes

- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.
- c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.**

Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.

- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

4. Utilisation et entretien de l'outil

- a) **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- d) **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

- e) Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- f) Garder affûtés et propres les outils permettant de couper. Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

5. Maintenance et entretien

- a) Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.
- b) Si le câble de raccordement de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par un câble particulier disponible auprès du fabricant ou de son service après-vente.

Consignes de sécurité complémentaires pour les meuleurs et les polisseurs

- **POUSSIÈRES TOXIQUES !** Le traitement de poussières nocives/toxiques représente un danger pour la santé de l'utilisateur ou des personnes situées à proximité.
- Évitez de poncer des peintures au plomb ou d'autres matériaux nocifs pour la santé.
- Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent pas être usinés. L'amiante est cancérigène.



Portez des lunettes de protection et un masque antipoussière !

Consignes de sécurité complémentaires pour les défonceuses

- Tenez l'outil uniquement par les poignées isolées, la fraiseuse risquant sinon de toucher son propre cordon secteur. Le contact avec une ligne électrique peut également mettre les parties métalliques de l'appareil sous tension et provoquer un choc électrique.
- Utilisez uniquement des fraiseuses avec un diamètre de queue adapté, qui correspond à la vitesse de rotation de l'outil électrique.
- Fixez et sécurisez la pièce à usiner à l'aide de serre-joints ou d'une autre manière sur un support stable. Si vous ne tenez la pièce usinée que d'une seule main ou contre votre corps, elle reste instable ; cela peut entraîner une perte de contrôle.

Accessoires/équipements supplémentaires d'origine

- Utilisez uniquement les accessoires et équipements supplémentaires spécifiés dans le mode d'emploi ou dont la puissance est compatible avec l'appareil.

Utilisation

Ne jamais exploiter l'outil à d'autres fins que celles prévues ici et utiliser uniquement des pièces/accessoires d'origine. L'utilisation d'outils différents de ceux recommandés dans le mode d'emploi, ou bien d'autres accessoires peut comporter un risque de blessures. Utilisez uniquement un câble prolongateur entièrement déroulé et intact d'une capacité d'au moins 5 A.

AVERTISSEMENT !

- ▶ N'utilisez pas cet outil pour effectuer des découpes à proximité d'installations ou d'ouvertures avec des câbles électriques conducteurs ou dans des murs dans lesquels des câbles électriques conducteurs ont été éventuellement posés. Le bit pourrait conduire l'électricité dans l'outil, ce qui implique un risque de décharge électrique pour l'utilisateur.
 - Desserrez les automatismes de sécurité ou retirez le fusible pour mettre le circuit électrique concerné hors tension.

⚠ AVERTISSEMENT !

- Tenez toujours l'outil sur le boîtier en plastique et porter des lunettes de protection pendant le travail avec l'outil.

Mise en marche / mise hors service

Allumer :

- ◆ Actionnez l'interrupteur MARCHE / ARRÊT ④.

Éteindre :

- ◆ Relâchez l'interrupteur MARCHE / ARRÊT ④.

Réglage de la vitesse de rotation

- ◆ Tournez le régulateur de vitesse ② à droite pour augmenter la vitesse de rotation.
- ◆ Tournez le régulateur de vitesse ② à gauche pour réduire la vitesse de rotation.

Changer d'outil

REMARQUE

- Utilisez uniquement des accessoires pour fraiseuse multifonction d'un diamètre de queue de \varnothing 4,8 mm.
- ◆ Maintenez la touche d'arrêt de la broche ⑪ appuyée.
- ◆ Desserrez l'écrou de serrage ⑩ avec la clé plate ⑭ en la tournant dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre.
- ◆ Changer l'outil.
- ◆ Bloquez le dispositif d'arrêt de broche ⑩ à l'aide de la clé plate ⑭.

Bits :

les bits livrés couvrent les plages d'utilisation suivantes :

Fraise à usages multiples (HSS) ⑬:

Adaptée pour : bois, panneaux d'aggloméré, plastique, aluminium et tôle de fer

Fraise pour rainures (HSS) ⑬:

Adaptée pour : bois, panneaux d'aggloméré, plastique

Bandes de ponçage ⑰:

Adaptée pour : ponçage du bois

REMARQUE

- Pour découper les carreaux muraux et/ou usiner des métaux légers/tôles, veuillez utiliser les accessoires correspondants disponibles dans le commerce spécialisé.

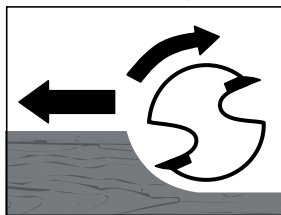
Monter les bandes de ponçage

- ◆ Glissez la bande de ponçage ⑰ par le haut sur le mandrin de serrage de la bande de ponçage ⑱. Serrez à fond la vis sur le mandrin de serrage de la bande de ponçage ⑱ pour fixer la bande de ponçage ⑰.
- ◆ Montez les bandes de ponçage ⑰ comme décrit au chapitre "Changer d'outil".

Régler la profondeur de travail

- ◆ Desserrez l'écrou de réglage à ailettes ⑤.
- ◆ Glissez la semelle ⑦ sur la profondeur de travail souhaitée (pour une découpe entière env. 3,2 mm de plus que l'épaisseur du matériau). La profondeur de coupe maximale recommandée pour le bois est de 13 mm * (valable uniquement pour les fraises à usages multiples (HSS) ⑬).
- ◆ Resserrez l'écrou de réglage à ailettes ⑤.

Sens de fraisage sur les bords

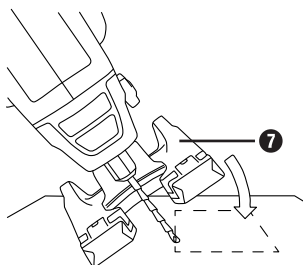


Effectuer une coupe plongeante

- ◆ Introduisez le bit avec un angle de 45° dans la pièce à usiner.
- ◆ Orientez lentement le bit avec un angle de 90° pour commencer la coupe.

REMARQUE

- La semelle ⑦ doit être à ras de la surface du matériau.



Basculer la poignée

REMARQUE

- Il est interdit de tourner la poignée pendant la mise en service. Retirez la fiche de la prise de courant et assurez-vous que le blocage du basculement 13 soit bien enclenché.

Basculer en position horizontale :

- ◆ Appuyez sur le blocage de basculement 13 et maintenez-le appuyé.
- ◆ Tournez la poignée dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre ↺ pour passer de la position verticale à horizontale jusqu'à ce que le blocage du basculement soit enclenché.

Basculer en position verticale :

- ◆ Appuyez sur le blocage de basculement 13 et maintenez-le appuyé.
- ◆ Tourner la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre ↻ pour passer de la position horizontale à verticale jusqu'à ce que le blocage de basculement soit enclenché.

Utilisez le guidage parallèle

- ◆ Desserrer les écrous à ailettes 9 de la semelle 7 et glissez la tige conductrice de l'adaptateur de coupe parallèle/circulaire 15 à travers les deux évidements situés au-dessous de la semelle 7, de manière à ce que le guidage parallèle soit dirigé vers le bas.
- ◆ Alignez l'outil avec la distance souhaitée par rapport au bord de la pièce à usiner. Serrez les écrous à ailettes 9 pour fixer l'adaptateur de coupe parallèle/circulaire 15 sur la semelle 7.

Sciage circulaire

REMARQUE

- Le trou de guidage est toujours placé à l'intérieur ou à l'extérieur sur le bord du cercle en fonction du résultat souhaité : À l'intérieur pour un trou - à l'extérieur pour un disque. Le rayon peut être fixé de 5 à 16 cm environ.

- ◆ Tracez un cercle sur la pièce à usiner.
- ◆ Marquez le centre du cercle et percez un trou dans celui-ci (coupe plongeante).
- ◆ Percez un trou de guidage sur le bord du cercle (coupe plongeante) (diamètre du trou de guidage 3mm).
- ◆ Desserrez les écrous à ailettes 9 de la semelle 7 et glissez la tige conductrice de l'adaptateur de coupe parallèle/circulaire 15 à travers les deux évidements situés au-dessous de la semelle 7, de manière à ce que la pointe de centrage soit dirigée vers le bas.
- ◆ Introduisez la pointe de centrage au milieu du cercle.
- ◆ Orientez la distance de l'adaptateur de coupe parallèle/circulaire 15 de manière à ce que le bit plonge dans le trou de guidage sur le bord du cercle.
- ◆ Bloquez la semelle 7 en serrant à fond les écrous à ailettes 9.
- ◆ Enclenchez l'appareil en appuyant sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT 4 et en le maintenant appuyé.
- ◆ Poussez lentement l'appareil vers l'avant.

Aspiration de la poussière

- L'appareil est doté d'un manchon d'aspiration 6 pour aspirer la poussière.
- ◆ Montez l'adaptateur 20 sur le manchon d'aspiration 6.
- ◆ Raccordez un aspirateur à l'adaptateur 20.

Utilisez l'outil en mode continu

Bloquer l'interrupteur MARCHÉ / ARRÊT ④ :

- ◆ Actionnez l'interrupteur MARCHÉ / ARRÊT ④.
- ◆ Appuyez maintenant sur l'interrupteur d'arrêt ① et libérez l'interrupteur MARCHÉ / ARRÊT ④.

Supprimez le blocage de l'interrupteur MARCHÉ / ARRÊT ④:

- ◆ Appuyez sur l'interrupteur MARCHÉ / ARRÊT ④ et relâchez-le.

Maintenance et nettoyage



AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES ! Éteignez l'appareil avant d'effectuer des travaux sur l'appareil.

L'appareil ne nécessite aucune maintenance particulière.

- Nettoyez l'appareil directement après avoir achevé les travaux.
- Pour nettoyer l'appareil, utilisez un chiffon sec. L'usage d'essence, de solvant ou de détergent, qui attaquent le plastique, est interdit.
- Assurez-vous que les ouïes de ventilation sont toujours dégagées.
- Éliminez la poussière de ponçage qui adhère à l'aide d'un pinceau.

REMARQUE

- ▶ Vous pouvez commander des pièces détachées non listées (comme les brosses à charbon, les interrupteurs par ex.) auprès de notre hotline du service après-vente.

Mise au rebut



L'emballage est composé de matières recyclables, que vous pouvez éliminer auprès des points de recyclage locaux.



Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2012/19/EU, les outils électriques usagés doivent faire l'objet d'un tri et d'un recyclage respectueux de l'environnement.

Garantie

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. L'appareil a été fabriqué avec soin et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. **Veillez conserver le ticket de caisse en guise de preuve d'achat. En cas d'exercice de la garantie, veuillez contacter le service après-vente compétent. Cette condition doit être respectée pour assurer l'expédition gratuite de votre marchandise.**

La prestation sous garantie s'applique uniquement aux vices de matière ou de fabrication, non aux dégâts survenus pendant le transport, aux pièces d'usure ou aux dégâts subis par des pièces fragiles comme par ex. les commutateurs ou les batteries. Le produit est destiné uniquement à un usage privé et ne répond pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé. Vos droits légaux ne sont pas restreints par la présente garantie. L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Signaler sans attendre toute anomalie éventuelle sur le matériel au moment du déballage et au plus tard deux jours après la date d'achat. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Maintenance

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ **Faites réparer vos appareils par le service après-vente ou un électricien et uniquement avec des pièces détachées d'origine.** Cela garantit le maintien de la sécurité de l'appareil.
- ▶ **Confiez toujours le remplacement de la fiche ou du câble secteur au fabricant de l'appareil ou à son service après-vente.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'appareil.

FR Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: kompernass@lidl.fr

IAN 270700

CH Service Suisse

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., mobile max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 270700

Assistance téléphonique :

du lundi au vendredi de 8 h à 20 h (HEC)

Importateur

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Traduction de la déclaration de conformité originale

Nous soussignés, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsables du document : M. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, déclarons par la présente, que ce produit est en conformité avec les normes, documents normatifs et directives CE suivants :

**Directive Machines
(2006 / 42 / CE)**

**Compatibilité électromagnétique
(2004 / 108 / CE)**

**Directive RoHS
(2011 / 65 / CE)**

Normes harmonisées appliquées :

EN 60745-1: 2009 / A11: 2010

EN 60745-2-4: 2009 / A11: 2011

EN 60745-2-17: 2010

EN 62233: 2008

EN 55014-1: 2006 / A2: 2011

EN 55014-2: 1997 / A2: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

Désignation du modèle de la machine :

Fraiseuse multifonction PSFS 250 A1

Année de construction : 08-2015

Numéro de série : IAN 270700

Bochum, le 22/06/2015



Semi Uguzlu

- Responsable qualité -

Sous réserve de modifications techniques à des fins de perfectionnement.

Indice

Introduzione	22
Usò conforme	22
Dotazione	22
Volume della fornitura	22
Dati tecnici	22
Indicazioni generali di sicurezza per elettroutensili	23
1. Sicurezza del luogo di lavoro	23
2. Sicurezza elettrica	23
3. Sicurezza delle persone	24
4. Uso e trattamento dell'elettroutensile	24
5. Assistenza	25
Avvertenze sulla sicurezza integrative per rettificatore e lucidatore	25
Avvertenze di sicurezza integrative per fresatrici verticali	25
Accessori originali / apparecchi addizionali	25
Funzionamento	25
Accensione/spengimento	26
Regolazione del numero di giri	26
Sostituzione dell'utensile	26
Montaggio dei nastri adesivi	26
Regolazione della profondità di lavoro	26
Direzione di fresatura sugli spigoli	26
Esecuzione del taglio a tuffo	26
Rotazione dell'impugnatura	27
Utilizzo della guida parallela	27
Taglio di pezzi circolari	27
Aspirazione della polvere	27
Utilizzo dell'utensile in modalità continua	27
Manutenzione e pulizia	28
Smaltimento	28
Garanzia	28
Assistenza	29
Importatore	29
Traduzione della dichiarazione di conformità originale	29

FRESA MULTIFUNZIONE PSFS 250 A1

Introduzione



Ci congratuliamo per l'acquisto del vostro nuovo apparecchio. È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto.

Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, familiarizzare con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terze persone, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Uso conforme

Il presente apparecchio è previsto, equipaggiato con gli utensili e gli accessori suggeriti, per la lavorazione di materiali come legno, plastica, pannelli in fibra, piastrelle, lamiere in alluminio e ferro. È idoneo anche per la rettifica con diversi rettificatrici in tondo e per la fresatura con punte dotate di gambo da 4,8 mm di diametro. Qualunque altro impiego o modifica della macchina è da considerarsi non conforme alla destinazione d'uso prevista e può comportare gravi rischi di infortunio. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni derivanti da uso non conforme. Non adatta all'uso commerciale.

Dotazione

- 1 Interruttore di arresto
- 2 Regolatore continuo della velocità
- 3 Cavo di rete
- 4 Interruttore ON / OFF
- 5 Vite di regolazione ad alette
- 6 Bocchetta di aspirazione
- 7 Piastra di base
- 8 Pinza portautensili
- 9 Vite ad alette (piastra di base)
- 10 Dado di serraggio
- 11 Tasto di arresto del mandrino
- 12 Fenditure di ventilazione
- 13 Blocco di rotazione

- 14 Chiave fissa
- 15 Accessorio per taglio circolare / parallelo
- 16 Mandrino per nastro abrasivo
- 17 Nastro abrasivo
- 18 Fresatrice per scanalature (HSS)
- 19 Fresatrice universale (HSS)
- 20 Adattatore (bocchetta di aspirazione)

Volume della fornitura

- 1 fresa multifunzione PSFS 250 A1
- 1 battuta parallela con funzione di taglio circolare
- 1 adattatore per aspirapolvere
- 1 chiave fissa
- 1 fresatrice universale (HSS)
- 1 fresatrice per scanalature (HSS)
- 1 mandrino per nastro abrasivo
- 6 nastri abrasivi
- 1 manuale di istruzioni

Dati tecnici

- Assorbimento nominale: 250 W
- Tensione nominale: 230 V~, 50 Hz
- Numero di giri vuoto: n_0 10000 - 28000 min⁻¹
- Assorbimento dell'utensile per: 4,8 mm
- Classe di protezione: II/□

Informazioni sul rumore e sulle vibrazioni:

Valore di misurazione dei rumori determinato secondo EN 60745. Valori tipici del livello di rumore dell'elettrotensile classificato A:

Livello di pressione sonora: 75 dB(A)

Livello di potenza sonora: 86 dB(A)

Fattore di convergenza K: 3 dB



Indossare le cuffie!

Accelerazione misurata tipica:

Vibrazione mano/braccio $a_h < 2,5$ m/s²

Fattore di convergenza K = 1,5 m/s²

AVVERTENZA

- ▶ Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato misurato secondo un procedimento di misurazione conforme alla norma EN 60745 e può essere usato per un confronto tra vari apparecchi. Il coefficiente di emissione delle vibrazioni può anche essere usato per una stima introduttiva dell'esposizione.

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Il livello di vibrazioni cambia in base all'uso dell'elettro utensile e in alcuni casi può essere superiore al valore indicato nelle presenti istruzioni. La sollecitazione da vibrazioni potrebbe risultare sottostimata se l'elettro utensile viene utilizzato regolarmente in tal modo. Cercare di ridurre il più possibile la sollecitazione da vibrazioni. Provvedimenti adeguati per la riduzione della sollecitazione da vibrazioni sono l'uso di guanti nell'utilizzo dell'elettro utensile e la limitazione della durata d'impiego. Occorre tenere in considerazione tutte le componenti del ciclo di esercizio (per esempio i tempi nei quali l'elettro utensile è spento e i tempi in cui è acceso ma funziona senza subire carichi).



Indicazioni generali di sicurezza per elettro utensili

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni. L'errata applicazione delle indicazioni di sicurezza può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per il futuro.

Il termine "elettro utensile" utilizzato nelle indicazioni relative alla sicurezza si riferisce a elettro utensili collegabili alla rete elettrica (con cavo di rete) e a elettro utensili a batteria (senza cavo di rete).

1. Sicurezza del luogo di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine e la scarsa illuminazione dell'area di lavoro potrebbero dare luogo a infortuni.
- Non lavorare con elettro utensili in ambienti a rischio di esplosione, in cui siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettro utensili generano scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.
- Tenere lontani i bambini e altre persone durante l'uso dell'elettro utensile.** In caso di distrazione, si potrebbe perdere il controllo dell'apparecchio.

2. Sicurezza elettrica

- La spina dell'elettro utensile deve essere idonea all'inserimento nella presa. La spina non deve essere assolutamente modificata.**
Non utilizzare connettori adattatori con elettro utensili collegati a terra. Le spine non modificate e le prese idonee riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto corporeo con superfici collegate a terra, come tubi, termosifoni, stufe e frigoriferi.** Quando il corpo è a diretto contatto con la terra sussiste un maggiore pericolo di scosse elettriche.

- c) Tenere gli elettrodomestici lontano dalla pioggia o dall'umidità. La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- d) Non utilizzare il cavo elettrico per scopi non conformi, come ad es. per trasportare l'elettrodomestico, per appenderlo o per scollegare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano dal calore, dall'olio, da angoli acuminati o da parti dell'apparecchio in movimento. I cavi o le spine danneggiati o ingarbugliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) Se si lavora all'aperto con un elettrodomestico, utilizzare solo una prolunga adatta anche per uso esterno. L'utilizzo di una prolunga idonea all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) Se è inevitabile l'uso dell'elettrodomestico in un ambiente umido, utilizzare un circuito di sicurezza per correnti di guasto. L'uso di un circuito di sicurezza per correnti di guasto evita il rischio di scosse elettriche.
- d) Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi per dadi prima di accendere l'elettrodomestico. Un utensile o una chiave lasciati in una parte rotante dell'apparecchio possono provocare lesioni.
- e) Evitare posture innaturali. Provvedere a una posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio. In tal modo si può controllare meglio l'elettrodomestico, soprattutto in situazioni impreviste.
- f) Indossare un abbigliamento idoneo. Non indossare abiti ampi o gioielli. Tenere lontani i capelli, gli abiti e i guanti dalle parti in movimento. Gli abiti ampi e pendenti, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti mobili.
- g) Se è possibile montare aspiratori per polvere e trucioli, accertarsi che siano collegati e vengano utilizzati correttamente. L'uso di un aspiratore per polvere può ridurre i pericoli associati alla polvere.

3. Sicurezza delle persone

- a) Prestare sempre attenzione controllando le operazioni in corso e procedere con cura quando si lavora con un elettrodomestico. Non utilizzare l'elettrodomestico se non si è concentrati o riposati a sufficienza, o se si è sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci. Un solo momento di disattenzione nell'uso dell'elettrodomestico può dare luogo a gravi lesioni.
- b) Indossare dispositivi di protezione individuale e sempre occhiali di protezione. L'uso di un dispositivo di protezione individuale come mascherina antipolvere, scarpe antiscivolo, casco protettivo o cuffia udito, a seconda dell'uso e dell'impiego dell'elettrodomestico, riduce il rischio di lesioni.
- c) Evitare l'accensione involontaria. Accertarsi che l'elettrodomestico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o movimentarlo. Se si tiene il dito sull'interruttore mentre si sposta l'elettrodomestico o si collega l'apparecchio alla rete elettrica con l'interruttore su ON, si possono verificare infortuni.
- a) Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'elettrodomestico idoneo al proprio lavoro. Con l'elettrodomestico adatto si lavora meglio e con maggiore sicurezza nell'intervallo di potenza indicato.
- b) Non utilizzare elettrodomestici con interruttore difettoso. Un elettrodomestico che non si riesce più a spegnere o ad accendere è pericoloso e deve venire riparato.
- c) Staccare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria prima di eseguire impostazioni dell'apparecchio, sostituire gli accessori o riporre l'apparecchio. Questa misura precauzionale impedisce l'avvio involontario dell'elettrodomestico.
- d) Conservare gli elettrodomestici non utilizzati fuori della portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'apparecchio a persone inesperte o che non hanno letto le presenti istruzioni. Gli elettrodomestici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

4. Uso e trattamento dell'elettrodomestico

- e) Trattare gli elettrotensili con cura. Controllare che le parti mobili dell'apparecchio funzionino perfettamente e non si inceppino e che non vi siano elementi rotti o danneggiati al punto da compromettere la funzione dell'elettrotensile. Fare riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'apparecchio. Molti infortuni derivano da una cattiva manutenzione degli elettrotensili.
- f) **Mantenere gli utensili di taglio ben affilati e puliti.** Gli utensili di taglio trattati con cura e con angoli di taglio affilati si inceppano meno spesso e sono più facili da controllare.
- g) **Utilizzare elettrotensili, accessori, utensili, ecc. conformi a queste istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da eseguire.** L'uso di elettrotensili per applicazioni diverse da quelle previste può dare luogo a situazioni di pericolo.

5. Assistenza

- a) **Fare riparare l'elettrotensile solo da personale qualificato specializzato e solo con ricambi originali.** In tal modo si garantisce la sicurezza dell'elettrotensile.
- b) In caso di danni al cavo di collegamento dell'apparecchio, occorre sostituirlo con un cavo speciale disponibile presso il produttore o il suo servizio di assistenza clienti.

Avvertenze sulla sicurezza integrative per rettificatore e lucidatore

- **POLVERI TOSSICHE!** La lavorazione di polveri dannose/tossiche rappresenta un pericolo per la salute dell'utente o delle altre persone presenti nell'ambiente di lavoro.
- Evitare di levigare colori o contenenti piombo o altri materiali pericolosi per la salute.
- Non lavorare materiali contenenti amianto. L'amianto è considerato cancerogeno.



Indossare occhiali protettivi e una mascherina antipolvere idonea.

Avvertenze di sicurezza integrative per fresatrici verticali

- Tenere l'utensile solo dalle superfici isolate dell'impugnatura, poiché la fresatrice potrebbe toccare il proprio cavo di rete. Il contatto con una linea che conduce tensione potrebbe mettere sotto tensione anche le parti dell'apparecchio di metallo e provocare così una scossa elettrica.
- Utilizzare solo fresatrici con gambi di diametro corretto, idonee per la velocità dell'elettrotensile.
- **Fissare e bloccare il pezzo con morsetti oppure su un supporto stabile.** Se lo si tiene solamente a mano o contro il proprio corpo, il pezzo rimane instabile e può causare la perdita di controllo.

Accessori originali / apparecchi aggiuntivi

- Utilizzare solo accessori e apparecchi originali indicati nel manuale o il cui supporto è compatibile con l'apparecchio.

Funzionamento

Non utilizzare mai l'apparecchio per altri scopi e impiegarlo solo con componenti/accessori originali. L'uso di componenti o altri accessori diversi da quelli consigliati indicati nel manuale di istruzioni può comportare il pericolo di lesioni. Utilizzare solo prolunghe di cavo completamente distese e in perfette condizioni e con una capacità di almeno 5 A.

AVVERTENZA!

- ▶ Non utilizzare questo utensile per la produzione di ritagli nell'ambiente impiantistico o di aperture con cavi elettrici conduttori o su pareti dietro cui potrebbero trovarsi cavi conduttori. La punta potrebbe condurre corrente nell'utensile, causando un pericolo di folgorazione per l'operatore.
 - Attivare i dispositivi automatici di sicurezza o rimuovere il fusibile per disinserire il circuito elettrico corrispondente.

AVVERTENZA!

- ▶ Tenere l'utensile sempre sull'alloggiamento in plastica e indossare sempre occhiali protettivi durante l'esecuzione degli interventi.

Accensione/spengimento

Accensione:

- ◆ premere l'interruttore ON/OFF **4**.

Spengimento:

- ◆ rilasciare l'interruttore ON/OFF **4**.

Regolazione del numero di giri

- ◆ Ruotare il regolatore della velocità **2** verso destra per aumentarla.
- ◆ Ruotare il regolatore della velocità **2** verso destra per diminuirla.

Sostituzione dell'utensile

AVVERTENZA

- ▶ Utilizzare solo accessori per fresatrici combinate con un gambo di diametro di 4,8 mm.
- ◆ Tenere premuto il tasto di arresto del mandrino **11**.
- ◆ Allentare il dado di serraggio **10** con la chiave fissa **14** ruotandola in senso antiorario.
- ◆ Sostituire l'utensile.
- ◆ Bloccare l'arresto del mandrino, serrare il dado di serraggio **10** con la chiave fissa **14**.

Punte:

le punte fornite in dotazione coprono i seguenti ambiti di applicazione:

Fresatrice universale (HSS) **19**:

Idoneità: legno, pannelli in fibra, plastica, lamiere in alluminio e ferro

Fresatrice per scanalature (HSS) **18**:

Idoneità: legno, pannelli in fibra, plastica

Nastri abrasivi **17**:

Idoneità: rettifica del legno

AVVERTENZA

- ▶ Per il taglio di piastrelle e / o la lavorazione di lamiere / metalli leggeri, utilizzare i relativi accessori reperibili presso i rivenditori specializzati.

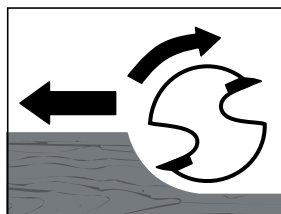
Montaggio dei nastri adesivi

- ◆ Infilare il nastro adesivo **17** dall'alto sull'apposito mandrino **16**. Serrare la vite sul mandrino **16** per fissare il nastro adesivo **17**.
- ◆ Montare i nastri adesivi **17** come descritto nel capitolo "Sostituzione dell'utensile".

Regolazione della profondità di lavoro

- ◆ Allentare la vite di regolazione ad alette **5**.
- ◆ Spingere la piastra di base **7** alla profondità di lavoro desiderata (per un taglio completo di circa 3,2 mm sullo spessore del materiale). La profondità di taglio massima suggerita per il legno corrisponde a 13 mm *(valida solo per la fresatrice universale (HSS) **19**).
- ◆ Stringere di nuovo la vite di regolazione ad alette **5**.

Direzione di fresatura sugli spigoli

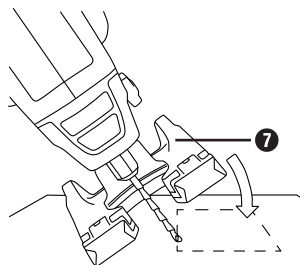


Esecuzione del taglio a tuffo

- ◆ Introdurre la punta nell'angolo di 45° nel pezzo.
- ◆ Innalzare la punta lentamente nell'angolo di 90° per iniziare il taglio.

AVVERTENZA

- ▶ La piastra di base **7** deve trovarsi a filo con la superficie del materiale.



Rotazione dell'impugnatura

AVVERTENZA

- ▶ Non è consentito ruotare l'impugnatura durante la messa in funzione. Estrarre la spina dalla presa e verificare che il blocco di rotazione **13** sia innestato.

Rotazione in posizione orizzontale:

- ◆ Premere il blocco di rotazione **13** e tenerlo premuto.
- ◆ Ruotare l'impugnatura in senso antiorario ↺ dalla posizione verticale a quella orizzontale fino allo scatto del blocco di rotazione.

Rotazione in posizione verticale:

- ◆ Premere il blocco di rotazione **13** e tenerlo premuto.
- ◆ Ruotare l'impugnatura in senso orario ↻ dalla posizione orizzontale a quella verticale fino allo scatto del blocco di rotazione.

Utilizzo della guida parallela

- ◆ Allentare le viti ad alette **9** della piastra di base **7** e spingere la barra di guida dell'accessorio per taglio circolare / parallelo **15** attraverso i due incavi che si trovano sul lato inferiore della piastra di base **7**, in questo modo la guida parallela è rivolta verso il basso.
- ◆ Allineare l'utensile alla distanza desiderata dallo spigolo del pezzo. Stringere le viti ad alette **9** per fissare l'accessorio per taglio circolare / parallelo **15** sulla piastra di base **7**.

Taglio di pezzi circolari

AVVERTENZA

- ▶ Il foro di guida viene regolato all'interno o all'esterno del bordo del cerchio in base al risultato desiderato: all'interno per un foro - all'esterno per un disco. Il raggio è regolabile da 5 a 16 cm circa.

- ◆ Fare un cerchio sul pezzo.
- ◆ Segnare il centro del cerchio e praticarvi un foro (taglio a tuffo).
- ◆ Praticare un foro di guida sul bordo del cerchio (taglio a tuffo) (diametro foro di guida 3 mm).
- ◆ Allentare le viti ad alette **9** della piastra di base **7** e spingere la barra di guida dell'accessorio per taglio circolare / parallelo **15** attraverso i due incavi che si trovano sul lato inferiore della piastra di base **7**, in questo modo la punta di centraggio è rivolta verso il basso.
- ◆ Inserire la punta di centraggio nel centro del cerchio.
- ◆ Regolare la distanza dell'accessorio per taglio circolare / parallelo **15** in modo tale che la punta si immerga nel foro di guida del bordo del cerchio.
- ◆ Bloccare la piastra di base **7** serrando le viti ad alette **9**.
- ◆ Accendere l'utensile, premendo e mantenendo premuto l'interruttore ON/OFF **4**.
- ◆ Spingere lentamente l'utensile in avanti.

Aspirazione della polvere

- L'utensile è previsto con una bocchetta di aspirazione **6** per la polvere.
- ◆ Inserire l'adattatore **20** nella bocchetta di aspirazione **6**.
- ◆ Collegare l'aspirapolvere all'adattatore **20**.

Utilizzo dell'utensile in modalità continua

Bloccare l'interruttore ON / OFF **4**:

- ◆ Premere l'interruttore ON/OFF **4**.
- ◆ Premere ora l'interruttore di arresto **1** e rilasciare quello ON / OFF **4**.

Rimuovere l'arresto dell'interruttore ON / OFF **4**:

- ◆ Premere l'interruttore ON/OFF **4** e rilasciarlo nuovamente.

Manutenzione e pulizia



ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI!
Spegnerne sempre l'apparecchio prima di eseguire qualsiasi lavoro su di esso.

L'apparecchio non necessita di manutenzione.

- Pulire l'apparecchio subito dopo aver ultimato il lavoro.
- Per la pulizia dell'apparecchio, utilizzare un panno asciutto e non usare assolutamente benzina, solventi o detersivi.
- Tenere sempre libere le aperture di aerazione.
- Eliminare la polvere più attaccata con un pennello.

AVVERTENZA

- ▶ I pezzi di ricambio non indicati (come ad es. spazzole di carbone, interruttori) possono essere ordinati tramite la nostra hotline di assistenza.

Smaltimento



L'imballaggio è composto di materiali ecocompatibili, che possono essere smaltiti tramite gli appositi centri di raccolta e riciclaggio.



Non smaltire gli elettrodomestici con i rifiuti domestici.

In base alla direttiva europea 2012/19/EU, gli apparecchi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e inviati a un centro per il riciclaggio ecologico.

Garanzia

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna. Conservare lo scontrino come prova di acquisto. Nei casi contemplati dalla garanzia, mettersi in contatto telefonicamente con il centro di assistenza più vicino. **Solo in tal modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.**

La garanzia vale solo per difetti del materiale o di fabbricazione, ma non per i danni da trasporto, danni alle parti soggette a usura o alle parti fragili, come per es. interruttori o batterie. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata. Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore.

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. I danni e difetti eventualmente presenti già all'atto dell'acquisto devono venire comunicati immediatamente dopo il disimballo, e comunque entro e non oltre due giorni dalla data di acquisto. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Assistenza

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Far riparare gli apparecchi dal centro di assistenza o da un elettricista specializzato e solo con pezzi di ricambio originali. In tal modo si garantisce la sicurezza dell'apparecchio.
- ▶ Fare eseguire sempre la sostituzione della spina o del cavo dal produttore dell'apparecchio o dal relativo centro di assistenza. In tal modo si garantisce la sicurezza dell'apparecchio.

IT Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201

E-Mail: kompernass@lidl.it

IAN 270700

CH Assistenza Svizzera

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,
telefonata mobile max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 270700

Disponibilità della hotline telefonica:

dal lunedì al venerdì dalle 8:00 alle 20:00 (CET)

Importatore

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

La KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabile della documentazione: Sig. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, dichiara con la presente che questo prodotto è conforme alle seguenti norme, ai documenti normativi e alle direttive CE:

**Direttiva macchine
(2006/42/EC)**

**Compatibilità elettromagnetica
(2004/108/EC)**

**Direttiva RoHS
(2011/65/EU)**

Norme armonizzate utilizzate:

EN 60745-1: 2009 / A11: 2010

EN 60745-2-4: 2009 / A11: 2011

EN 60745-2-17: 2010

EN 62233: 2008

EN 55014-1: 2006 / A2: 2011

EN 55014-2: 1997 / A2: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

Denominazione della macchina:

Fresa multifunzione PSFS 250 A1

Anno di produzione: 08-2015

Numero di serie: IAN 270700

Bochum, 22/06/2015



Semi Uguzlu

- Direttore qualità -

Con riserva di modifiche tecniche volte al miglioramento del prodotto.

Contents

Introduction	32
Intended use	32
Features	32
Package contents	32
Technical data	32
General Power Tool Safety Warnings	33
1. Work area safety	33
2. Electrical safety	33
3. Personal safety	33
4. Power tool use and care	34
5. Service	34
Additional safety instructions for grinders and polishers	34
Additional safety instructions for routers	34
Original accessories/auxiliary equipment	35
Operation	35
Switching on and off	35
Adjusting the rotational speed	35
Changing tools	35
Fitting abrasive belts	36
Adjusting the working depth	36
Milling direction on edges	36
Carrying out plunge cuts	36
Swivelling the handle	36
Using the parallel guide	36
Sawing circles	36
Extracting dust	37
Using the tool in continuous operation	37
Maintenance and cleaning	37
Disposal	37
Warranty	38
Service	38
Importer	38
Translation of the original Conformity Declaration	39

COMBINATION CUTTER PSFS 250 A1

Introduction



Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information on safety, usage and disposal.

Before using the product, familiarise yourself with all handling and safety guidelines. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

Intended use

This appliance is intended for the processing of materials such as wood, plastic, fibreboard, wall tiles, aluminium and sheet metal with the recommended tools and accessories. It is also suitable for grinding with a range of cylindrical grinders and for milling with milling bits of 4.8 mm shaft diameter. Any other usage of or modification to the appliance is deemed to be improper and carries the risk of serious personal injury. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse. Not for commercial use.

Features

- 1 Locking switch
- 2 Infinitely variable speed control
- 3 Power cable
- 4 ON/OFF switch
- 5 Wing adjusting screw
- 6 Extraction nozzle
- 7 Baseplate
- 8 Collet chuck
- 9 Wing screw (footplate)
- 10 Tensioning nut
- 11 Spindle lock button
- 12 Ventilation slits
- 13 Swivel lock
- 14 Open-ended spanner
- 15 Circular/parallel cutting attachment

- 16 Abrasive belt mandrel
- 17 Abrasive belt
- 18 Slotting cutter (HSS)
- 19 Multipurpose milling cutter (HSS)
- 20 Adapter (extraction nozzle)

Package contents

- 1 combination cutter PSFS 250 A1
- 1 rip fence with circular cutting function
- 1 dust extraction adapter
- 1 open-ended spanner
- 1 multipurpose milling cutter (HSS)
- 1 slotting cutter (HSS)
- 1 abrasive belt mandrel
- 6 abrasive belts
- 1 operating instructions

Technical data

Rated power input:	250 W
Rated voltage:	230 V~, 50 Hz
Idle speed:	n_0 10000-28000 min ⁻¹
Collet capacity:	4.8 mm
Protection class:	II/□

Noise and vibration data:

Noise measurement value determined in accordance with EN 60745. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level:	75 dB (A)
Sound power level:	86 dB (A)
Uncertainty K:	3 dB



Wear hearing protection!

Weighted acceleration, typically:

Hand/arm vibration a_h	$< 2.5 \text{ m/s}^2$
Uncertainty K	$= 1.5 \text{ m/s}^2$

NOTE

- ▶ The vibration level specified in these instructions has been measured in accordance with the standardised measuring procedure specified in EN 60745 and can be used to make equipment comparisons. The specified vibration emission value can also be used to make an initial exposure estimate.

⚠ WARNING!

- ▶ The vibration level varies in accordance with the use of the power tool and may be higher than the value specified in these instructions in some cases. There is a risk of underestimation of the vibration load if the power tool is used regularly in this manner. Try to keep the vibration load as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).



General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING!

- ▶ Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, cookers and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cable suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment.** Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

GB

- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- e) Maintain power tools with care. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations other than those intended could result in a hazardous situation.

4. Power tool use and care

- a) Do not overload the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch is defective. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children. Do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

5. Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only original replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) If the power cord is damaged, it must be replaced with a special cable available from the manufacturer or its customer service.

Additional safety instructions for grinders and polishers

- TOXIC DUSTS! Working with the tool can produce harmful/toxic dusts which represent a health hazard for the person operating the appliance and for anyone else in the vicinity.
- Avoid sanding lead paint or other harmful materials.
- Materials containing asbestos may NOT be processed. Asbestos is a known carcinogen.



Wear safety goggles and a protective dust mask!

Additional safety instructions for routers

- Always hold the appliance using insulated handle surfaces since the milling cutter can damage its own power cord. Contact with a live cable may also cause metal parts of the appliance to become live and may result in an electric shock.

- Only use milling bits of the correct shaft diameter and which are suitable for the power tool speed.
- Fix and secure the workpiece using clamps or other methods to a stable base. If you hold the workpiece in your hands or against your body only it will remain unstable, and this can result in loss of control.

Original accessories/auxiliary equipment

- Use only the accessories and additional equipment that are specified in the operating instructions and are compatible with the appliance.

Operation

Never use the appliance for other purposes and only with original parts/accessories. Using attachments or accessory tools other than those recommended in the operating instructions can lead to a risk of injury. Only use completely unrolled and undamaged extension cables with a capacity of at least 5 A.

⚠ WARNING!

- ▶ Do not use this power tool to make cuts in the vicinity of installations or openings containing live electrical cables or in walls in which live electrical cables are possibly hidden. The bit can conduct electrical current into the tool which can result in the danger of an electrical shock for the operator.
 - Trigger the circuit breakers or remove the fuse in order to ensure that the affected power circuit is isolated.

⚠ WARNING!

- ▶ Always hold the tool by the plastic housing and always wear protective goggles when working with the tool.

Switching on and off

Switching on:

- ◆ Press the ON/OFF switch **4**.

Switching off:

- ◆ Release the ON/OFF switch **4**.

Adjusting the rotational speed

- ◆ Turn the speed control **2** to the right to increase the speed.
- ◆ Turn the speed control **2** to the left to decrease the speed.

Changing tools

NOTE

- ▶ Use only multitool milling cutter accessories with a shaft diameter of \varnothing 4.8 mm.
- ◆ Press and hold the spindle lock button **11**.
- ◆ Loosen the tensioning nut using the **10** open-ended spanner **14** by turning it anticlockwise.
- ◆ Change the tool.
- ◆ Block the spindle lock, and tighten the tensioning nut **10** with the aid of the open-ended spanner **14**.

Bits:

The bits supplied can be used for the following applications:

Multipurpose milling cutter (HSS) 19:

Suitable for: wood, chipboard, plastic, aluminium and sheet metal

Slotting cutter (HSS) 18:

Suitable for: wood, chipboard, plastic

Abrasive belt 17:

Suitable for: sanding wood

NOTE

- ▶ If you are intending to cut wall tiles and/or process sheet metal/metal alloys, please use appropriate accessories from your specialist supplier.

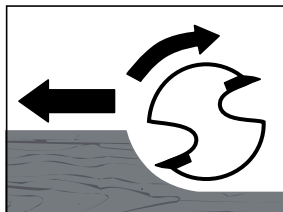
Fitting abrasive belts

- ◆ Push the abrasive belt onto the abrasive belt mandrel **17** from above **15**. Tighten the bolt on the abrasive belt mandrel **15** in order to fix the abrasive belt **17**.
- ◆ Fit the abrasive belts **17** as described in the section "Replacing tools".

Adjusting the working depth

- ◆ Loosen the wing adjusting screw **5**.
- ◆ Push the footplate **7** down to the required working depth (around 3.2 mm more than the material thickness for complete cutting). The maximum recommended cut depth forward is 13 mm *(applies only to multipurpose milling cutters (HSS) **19**).
- ◆ Retighten the wing adjusting screw **5**.

Milling direction on edges

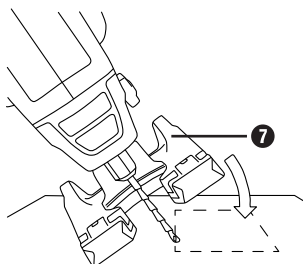


Carrying out plunge cuts

- ◆ Introduce the bit into the workpiece at an angle of 45°.
- ◆ Slowly change the angle of the bit to 90° before starting the cut.

NOTE

- ▶ The baseplate **7** must be flush with the material surface.



Swivelling the handle

NOTE

- ▶ Do not rotate the handle while working. Remove the plug from the mains socket and ensure that the swivel lock **13** is engaged.

Swivelling to the horizontal position:

- ◆ Press the swivel lock **13** and hold it down.
- ◆ Rotate the handle anticlockwise ↺ from the vertical to the horizontal position until the swivel lock engages.

Swivelling to the vertical position:

- ◆ Press the swivel lock **13** and hold it down.
- ◆ Rotate the handle clockwise ↻ from the horizontal to the vertical position until the swivel lock engages.

Using the parallel guide

- ◆ Undo the wing screw **9** on the baseplate **7**, and push the guide rod on the circular/parallel cutting attachment **15** through the two recesses on the bottom of the baseplate **7** so that the parallel guide is facing downwards.
- ◆ Align the tool at the required distance from the workpiece edge. Tighten the wing screws **9** in order to fix the circular/parallel cutting attachment **15** to the baseplate **7**.

Sawing circles

NOTE

- ▶ Depending on the required results, the guide hole is placed either on the inside or the outside of the circle circumference. Inside for a hole – outside for a disc. The radius can be fixed approximately between 5 to 16 cm.

- ◆ Draw a circle on the workpiece.
- ◆ Mark the centre of the circle and drill a hole in it (plunge cut).
- ◆ Drill a guide hole on the outside of the circle (plunge cut) (guide hole diameter 3 mm).

- ◆ Undo the wing screw **9** on the baseplate **7**, and push the guide rod on the circular/parallel cutting attachment **15** through the two recesses on the bottom of the baseplate **7** so that the centring point is facing downwards.
- ◆ Insert the centring point into the centre of the circle.
- ◆ Adjust the circular/parallel cutting attachment **15** spacing so that the bit can be inserted into the guide hole at the edge of the circle.
- ◆ Lock the baseplate **7** by tightening the wing screws **9**.
- ◆ Switch the tool on by pressing the ON/OFF switch **4** and holding it down.
- ◆ Push the tool slowly forwards.

Extracting dust

- The tool is fitted with an extraction nozzle **6** for dust extraction.
- ◆ Insert the adapter **20** into the extraction nozzle **6**.
- ◆ Connect a vacuum cleaner to the adapter **20**.

Using the tool in continuous operation

Lock the ON/OFF switch **4**:

- ◆ Press the ON/OFF switch **4**.
- ◆ Now press the locking switch **1** and release the ON/OFF switch **4**.

Unlocking the ON/OFF switch **4**:

- ◆ Press the ON/OFF switch **4** and release it.

Maintenance and cleaning



WARNING! RISK OF INJURY!
Always switch the appliance off before carrying out any work on it.

The appliance is maintenance-free.

- Always clean the appliance directly after finishing work.
- Use a dry cloth to clean the housing. Under no circumstances should you use detergents, solvents or abrasive cleaners.
- Ensure ventilation openings are always free of obstructions.
- Remove any adhering swarf with a brush.

NOTE

- ▶ Spare parts which are not listed (e.g. carbon brushes, switches, can be ordered using our service hotline.

Disposal



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.



Do not dispose of power tools in your normal domestic waste!

European Directive 2012/19/EU requires that worn-out power tools be collected separately and recycled in an environmentally compatible manner.

Warranty

This appliance is provided with a 3-year warranty valid from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and inspected meticulously prior to delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please contact your Customer Service unit by telephone. This is the only way to guarantee free return of your goods.

The warranty only covers claims for material and manufacturing defects, not for damage sustained during carriage, components subject to wear and tear or damage to fragile components such as switches or batteries. This appliance is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres. Your statutory rights are not restricted by this warranty. The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, but no later than two days after the date of purchase. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to charge.

Service

WARNING!

- ▶ Have the power tool repaired by the Service Centre or a qualified electrician and only using genuine replacement parts. This will ensure that the safety of the appliance is maintained.
- ▶ Always ensure that the plug or the power cord is replaced only by the manufacturer of the appliance or by an approved customer service provider. This will ensure that the safety of the appliance is maintained.

Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompennass@lidl.co.uk

IAN 270700

Hotline availability:

Monday to Friday from 8:00 a.m. to 8:00 p.m. (CET)

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompennass.com

Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documents officer: Mr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

**Machine Directive
(2006/42/EC)**

**Electromagnetic Compatibility
(2004/108/EC)**

**RoHS Directive
(2011/65/EU)**

Applied harmonised standards:

EN 60745-1: 2009 / A11: 2010
EN 60745-2-4: 2009 / A11: 2011
EN 60745-2-17: 2010
EN 62233: 2008
EN 55014-1: 2006 / A2: 2011
EN 55014-2: 1997 / A2: 2008
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013

Type designation of machine:

Combination cutter PSFS 250 A1

Year of manufacture: 08-2015

Serial number: IAN 270700

Bochum, 22/06/2015



Semi Uguzlu

- Quality Manager -

The right to effect technical changes in the context of further development is reserved.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

www.kompernass.com

Stand der Informationen · Version des informations

Versione delle informazioni · Last Information Update:

06 / 2015 · Ident.-No.: PSFS250A1-062015-1

IAN 270700